

Zeitschrift: Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA
Herausgeber: Vereinigung für Angewandte Linguistik in der Schweiz = Association suisse de linguistique appliquée
Band: - (2014)
Heft: 100: Retour vers le futur : quelques repères commentés pour esquisser l'avenir de la linguistique appliquée

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

II. Linguistique générale / linguistique appliquée: quelles relations?

Allgemeine Sprachwissenschaft / angewandte Sprachwissenschaft: welche Beziehungen?

Linguistica generale / linguistica applicata: quali rapporti?

General linguistics / applied linguistics: which relationships?

Auteurs et auteurs**Autorinnen und Autoren****Autrici e autori****Authors**

Jean-Paul BRONCKART a accompli sa carrière académique à l'Université de Genève. Collaborateur de Piaget de 1969 à 1975, il a occupé ensuite, de 1976 à 2012, un poste de professeur en didactique des langues. Ses travaux portent sur le rôle du langage dans le développement des personnes, l'analyse des discours et la didactique des langues. Il est auteur de quelque 400 publications, dont *Théories du langage* (1977), *Le fonctionnement des discours* (en collaboration, 1985), *Activité langagière, textes et discours* (1997), *Le projet de Ferdinand de Saussure* (avec E. Bulea & C. Bota, 2010) et *Bakhtine démasqué* (avec C. Bota, 2011).

Raphael BERTHELE ist Professor für Mehrsprachigkeitsforschung an der Universität Fribourg/Freiburg und Direktor des Instituts für Mehrsprachigkeit der Pädagogischen Hochschule und der Universität Fribourg/Freiburg. Er hat in Fribourg/Freiburg, Tübingen, Bern und Berkeley studiert und gearbeitet. Seine Forschungsinteressen umfassen mehrsprachiges Sprachenlernen und -gebrauchen (besonders rezeptive Mehrsprachigkeit), das Sprechen über Raum, Fragen rund um Sprachkontakt und sprachliche Variation, sowie die Schweizer Sprachenpolitik.

Résumés des articles commentés**Zusammenfassung der kommentierten Artikel****Riassunti degli articoli commentati****Abstracts of the commented papers**

Abraham, W. (1970). Zur Taxonomie der "Angewandten Sprachwissenschaften". *Bulletin CILA* 11, 6-18.

Dans sa contribution, W. Abraham pose la question du rapport entre "linguistique appliquée" et "linguistique théorique". Pour cerner le domaine de la linguistique appliquée, il aborde, au début de la discussion, la problématique de l'heuristique en linguistique. A l'aide d'un exemple concret (la productivité des noms d'agent allemands en *-ung*), il montre les difficultés qui apparaissent lorsque l'usage de la langue (performance) figure avant le système linguistique, sans mettre à contribution les différentes sous-branches liées les unes aux autres. L'auteur arrive à la conclusion que le terme générique "linguistique appliquée" n'est pas clair et est trompeur, et il plaide pour l'usage des termes "théorie de la compétence" et "théorie de la performance".

Hartmann, R.R.K. (1970). "Angewandte Sprachwissenschaften" – Ein Ausdruck ohne Inhalt? *Bulletin CILA* 12, 9-13.

Dans sa réponse à l'intervention de W. Abrahams, R.R.K. Hartmann rejette sa proposition de caser tous les domaines de la linguistique appliquée dans un schéma universel performance / compétence. Il établit plutôt la distinction entre une "linguistique générale / théorique / pure" d'une part et deux niveaux, "description de la langue" et "problèmes liés à la pratique du langage", d'autre part qui relèvent du champ de la linguistique appliquée.

Roulet, E. (1973). Linguistique et enseignement des langues. *Bulletin CILA* 17, 7-20.

In this article, the author expresses a two-part plea to optimize the potential of applying linguistics to language education. After a critique of education based on traditional grammar, E. Roulet emphasizes the significant contributions first of structural linguistic theories and then of generative theories. Nevertheless, he notes that the advances they have contributed, while undeniable from a scientific perspective, pose "serious issues in practical application" and eventually produce unsatisfactory results, particularly because establishing a direct link between linguistic theories and education is an unrealistic goal.

In the second part, Roulet again embarks from language education objectives and pulls support from various contributions to a colloquium organized by CILA in 1972 (*Theoretical Linguistic Models in Applied Linguistics*). He introduces other theoretical positions that offer access to interesting teaching perspectives: speech act theory, sociolinguistics, textual and discourse grammar, and the ethnography of language and communication.

Roulet touches on yet another important issue related to the connections between linguistics and language education in his article. He writes about the relationships between "native language learning and foreign language education", which several years later would become

integrated pedagogy or didactics. Remarking on the notable contributions of generative grammar (as opposed to structuralism!) – such as, for instance, universals – he considers it to imply a "radical change in our concept of native language learning". He asserts that this learning ought to result in observing and discovering the structure of language and how it works in general and thus also be helpful in learning other languages. The article ends with a concrete example: an English class, *Language in Use*, that is clearly headed in the same direction the author has outlined.

Coste, D. (1989). Elans et aléas de la linguistique appliquée. *Bulletin CILA* 50, 116-128.

In seinem Beitrag geht der Autor der Geschichte der angewandten Linguistik (AL) nach, um zu fragen "Wo sie steht und wohin sie sich bewegt". Er interessiert sich dabei für den – von manchen abgelehnten – Begriff an sich sowie die Repräsentationen im Diskurs derjenigen, die sich mit diesem Gebiet beschäftigen. Er unterscheidet zwischen 5 aufeinanderfolgenden Phasen dominanter Repräsentationen: Die erste Phase ist bestimmt durch die Suche nach Wissenschaftlichkeit und den Rückgriff auf Instrumente aus Mathematik und Technik, die zweite durch eine starke Ausrichtung auf die allgemeine Linguistik und Komplementarität ihr gegenüber. In der dritten Phase wird der Blick auf den Sprachunterricht verengt, in der vierten erscheint – konkurrierend – die Sprachdidaktik. In der fünften Phase schliesslich, die D. Coste als Wiederbelebung im Sinne eines erneuten Rückgriffs auf die AL bezeichnet, liegt das Augenmerk auf neuen Bereichen wie Übersetzung, Sprachkontakt, Management von Mehrsprachigkeit usw.

Der Autor zieht das Fazit, dass zum Zeitpunkt der Redaktion seines Textes die doppelte Bewegung eines Wiedererscheinens – nicht unähnlich der ersten Phase – und der Entwicklung neuer Merkmale im Sinne einer Neupositionierung der Disziplin erfolgt (Präsenz in der Forschung und im Feld, Berücksichtigung der Ränder, von Variation, Veränderung, Mehrsprachigkeit usw.). Er schliesst daraus, dass es sich vielleicht um eine neue Dynamik handelt und dass es auf jeden Fall einiges zu tun gibt.